



# AVIS DE COURSE

## Notice of race



### NATIONAL D'AUTOMNE SERIE EUROPE

BISCARROSSE du 1 novembre au 4 novembre 2012

**CENTRE NAUTIQUE BISCARROSSE OLYMPIQUE LATECOERE**



#### 1. REGLES

La régata sera régie par :

- 1.1. les règles telles que définies dans *Les Règles de Course à la Voile*
- 1.2. les prescriptions nationales s'appliquant aux concurrents étrangers précisées en annexe « Prescriptions » si nécessaire,
- 1.3. Les règles de la classe Europe
- 1.4. les règlements fédéraux.
- 1.5. En cas de traduction de cet avis de course, le texte français prévaudra.

#### 2. PUBLICITE

En application de la Régulation 20 de l'ISAF (Code de Publicité), telle que modifiée par le règlement de publicité de la F.F.Voile, les bateaux peuvent être tenus de porter la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice.

#### 3. ADMISSIBILITE ET INSCRIPTION

3.1. La régata est ouverte à tous les bateaux de la classe Europe en règle avec l'Association Française des Europe pour les concurrents licenciés en France.

Les bateaux admissibles peuvent s'inscrire uniquement en ligne sur le site :

<http://cnbiscarrosseolympique.jimdo.com/>

**avant le 20 octobre, au-delà les droits d'inscription seront majorés de 15 Euros**

Le paiement sera réalisé sur place lors de la confirmation d'inscription.

#### RULES

The Regatta will be governed by:

- 1.1. Rules as defined in *The Racing*
- 1.2. National prescriptions for foreign competitors are defined in joined appendix named "prescriptions"
- 1.3. Europe Class regulations
- 1.4. Federation regulations
- 1.5. If there is a conflict between languages, the French text will take precedence.

#### 2. ADVERTISING

In accordance with ISAF Regulation 20 (Advertising Code) as modified by the Advertising regulation of the FFVoile, boats may be required to display the advertising chosen and supplied by the organizing authority.

#### 3. ELIGIBILITY AND ENTRY

3.1. The regatta is open to all boats from the Europe class in good standing with the French Europe Class association for French competitors.

Eligible boats may enter registration directly by the web site :

<http://cnbiscarrosseolympique.jimdo.com/>

**before the 20th of October, after this date, entry fees will be majoré by 15 Euros**

Payment will be done 1<sup>st</sup> of november date of final registration.

**3.2.** Les concurrents (chaque membre de l'équipage) résidant en France doivent présenter au moment de leur inscription :

- leur licence FFVoile valide portant le cachet médical et accompagnée d'une autorisation parentale pour les mineurs
- si nécessaire, l'autorisation de port de publicité
- le certificat de jauge ou de conformité

Les concurrents étrangers non licenciés en France devront justifier de leur appartenance à une Autorité Nationale membre de l'ISAF.

#### **4. DROITS A PAYER**

Les droits requis sont les suivants **60€**. Ces droits d'inscription comprennent une entrée au repas qui aura lieu le samedi 3 à partir de 20h30

#### **5. GROUPES ou POULES**

Suivant le nombre de concurrents, la flotte pourra être divisée en groupes. Dans ce cas, les deux premiers jours de régates seront qualificatifs pour la répartition en groupes « OR » et « ARGENT ».

#### **6. PROGRAMME**

##### **6.1. Confirmation d'inscription, jauge et contrôle :**

Jour et date : 01/11 de 9h à 12h

##### **6.2. Jours de course :**

Date	Heure du 1 <sup>er</sup> signal d'avertissement	
01/11	14h	Pot d'accueil 19h30
02/11	11h	
03/11	11h	Repas coureurs 20h30
04/11	11h	Palmarès 17h

#### **7. INSTRUCTIONS DE COURSE**

Les instructions de course et les annexes, affichées selon la Prescription Fédérale, les annexes seront disponibles au secrétariat lors de la confirmation des inscriptions

#### **8. LES PARCOURS**

Les parcours à effectuer sont les suivants : Triangles ou trapèzes

**3.2** Competitors (each crew member) living in France shall present during registration:

- the valid and signed FFVoile's licence with health certificate and a
- parents' permission for the minors,
- A valid authorization to display advertising on boat, if necessary
- The measurement form or certificate of the boat,

Foreign competitors without a French licence shall justify their membership to an ISAF Member national authority.

#### **4. ENTRY FEES**

The entry fee will be as follows **60€**. This entry fee include one entry to the dinner of Saturday 3<sup>rd</sup> at 20:30

#### **5. GROUPS or SPLIT FLEET**

Depending on the number of competitors, the fleet may be divided into groups. In this case, the two first day of regatta will be qualifying for "GOLD" and "SILVER" groups repartition.

#### **6. SCHEDULE**

##### **6.1 Registration measurement and control**

Day and time 01/11 from 9h to 12h

##### **6.2 Days of racing**

Date	Time of first warning signal	
01/11	14h	Welcome drink 19h30
02/11	11h	
03/11	11h	Sailor's dinner 20h30
04/11	11h	Prizes 17h

#### **7. SAILING INSTRUCTIONS**

The sailing instructions and their appendix will be posted according to the FFVoile rules, the appendix will be available for sailors at the registration office during entry confirmation.

#### **8. THE COURSES**

Courses to be sailed will be as follows: Triangles or trapezium.

## **9. CLASSEMENT**

- 9.1.** Le nombre de courses devant être validées pour constituer une série est de 3
- 9.2.** Le système de classement utilisé est le Système de Points à Minima de l'Annexe A.

## **10. COMMUNICATION RADIO**

Excepté en cas d'urgence, un bateau ne doit ni effectuer de transmission radio pendant qu'il est en course ni recevoir de communications radio qui ne soient pas recevables par tous les bateaux. Cette restriction s'applique également aux téléphones portables.

## **11. PRIX**

Des prix seront distribués comme suit :

1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> du classement

général,

1<sup>ère</sup> féminine,

Jeunes (nés en 1994 et après) :

1<sup>ère</sup> fille, 1<sup>er</sup> garçon.

1<sup>er</sup> Master

## **12. DECHARGE DE RESPONSABILITE**

Les concurrents participent à la régata entièrement à leurs propres risques. La décision de participer à une course ou de rester en course relève de leur seule responsabilité.

L'autorité organisatrice n'acceptera aucune responsabilité, en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès, dans le cadre de la régata, aussi bien avant, pendant, qu'après la régata.

## **13. ASSURANCE**

Les concurrents étrangers non licenciés FFVoile devront justifier d'une assurance valide en responsabilité civile avec une couverture d'un montant minimal de 1,5 million d'Euros.

## **9. SCORING**

- 9.1.** 3 races are required to be completed to constitute a series.
- 9.2.** The scoring system used is the Low Point System, of appendix A.

## **10. RADIO COMMUNICATION**

Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.

## **11. PRIZES**

Prizes will be given as follows:

1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup> of general,

1<sup>st</sup> women,

Youngs (born in 1994 and after) :

1<sup>st</sup> boy, 1<sup>st</sup> girl

1<sup>st</sup> Master

## **12. DISCLAIMER OF LIABILITY**

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. Decision to race or to continue racing is their own responsibility.

The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during or after the regatta.

## **13. INSURANCE**

Each foreign competitor without FFVoile licence shall be insured with a valid third-party liability insurance with a minimum cover of 1 500 000 Euros.

**14. INFORMATIONS  
COMPLEMENTAIRES**

Pour toutes informations complémentaires  
veuillez contacter :

**Centre Nautique Biscarrosse Olympique**  
**1427 avenue Georges Latécoère, 40600**  
**Biscarrosse, France**  
**Tel: +33 5 58 78 10 51**

**Email: [cnbiscarrosse@gmail.com](mailto:cnbiscarrosse@gmail.com)**

**Web:**

**<http://cnbiscarrosseolympique.jimdo.com/>**

**14. FURTHER INFORMATION**

For any further information, please  
contact:

**Centre Nautique Biscarrosse Olympique**  
**1427 avenue Georges Latécoère, 40600**  
**Biscarrosse, France**  
**Tel: +33 5 58 78 10 51**

**Email: [cnbiscarrosse@gmail.com](mailto:cnbiscarrosse@gmail.com)**

**Web:**

**<http://cnbiscarrosseolympique.jimdo.com/>**



## **ANNEXE PRESCRIPTIONS FEDERALES**

FFVoile Prescriptions to RRS 2009 – 2012  
Applying to foreign competitors

**RRS 64.3 (\*) :**

Jury may ask the parties to the protest, prior to checking procedures, a deposit covering the cost of checking arising from a measurement protest.

**RRS 68 (\*) :**

Any claim for damages arising from an incident involving a boat bound by the RRS shall be subject to the appropriate courts and will not be considered by the jury.

**RRS 70. 5 (\*) :**

In such circumstances, the written approval of the FFVoile shall be received before publishing the notice of race and shall be posted on the official notice board during the competition.

**RCV 86.3 (\*) :**

An organizing authority wishing to change a rule listed in RRS 86.1 in order to develop or test new rules shall beforehand submit the changes to the FFVoile, in order to obtain its written approval and shall report the results to FFVoile after the regatta. The authorization of the FFVoile shall be mentioned in the notice of race, in the sailing instructions, and shall be posted on the official notice board during the regatta.

**RRS 88 (\*) :**

Prescriptions of the FFVoile shall be neither changed nor deleted in the sailing instructions, except for competitions for which an international jury has been appointed.

In such case, the prescriptions marked with an asterisk (\*) shall be neither changed nor deleted in the sailing instructions. (The official translation of the prescriptions, downloadable on the FFVoile website [www.ffvoile.org](http://www.ffvoile.org), shall be the only translation used to comply with RRS 90.2(b)).

**RRS 91 (\*) :**

The appointment of an international jury meeting the requirements of Appendix N is

subject to prior written approval of the FFVoile. Such notice of approval shall be posted on the official notice board during the event.

**Appendix F (\*) :**

Appeals shall be sent to the head-office of Fédération Française de Voile, Jury d'Appel, 17 rue Henri Bocquillon, 75015 Paris